NOTIONS FONDAMENTALES DE TERMINOLOGIE PHARMACEUTIQUE

Tairova Mavluda Xamidovna, enseignante

Université d'état de Boukhara

Annotation : *La pharmacie moderne repose sur un ensemble de disciplines scientifiques dont les principales sont la pharmacognosie, la chimie pharmaceutique, la technologie pharmaceutique, la biotechnologie, la pharmacologie, etc. Les terminologies des disciplines qui composent le complexe pharmaceutique s'interpénètrent, créent des connexions intersystémiques entre elles et forment, dans leur ensemble, un complexe terminologique appelé terminologie pharmaceutique. L'utilisation traditionnelle du latin à des fins pratiques et scientifiques est l'une des caractéristiques remarquables de la pharmacie, ainsi que de la médecine en général.*

Mots clés: *Le terme, la pharmacognosie, la terminologie pharmaceutique, un médicament, la biotechnologie*

Introduction

Les fondamentaux de la terminologie pharmaceutique doivent être compris comme incluant, en plus de l'éventail des questions terminologiques générales évoquées ci-dessus, également des questions particulières concernant des sections individuelles de la terminologie pharmaceutique, des noms botaniques, chimiques, pharmacologiques et autres. Cela comprend également l'étude de matériel de formation de mots spécifiques à multiples facettes qui est utilisé dans la création des noms de médicaments. Faisons connaissance avec le concept de « terminologie pharmaceutique ». Le mot grec ancien *phármakon* (φάρμακον) signifiait médicament, potion, boisson magique, poison, venin. Tous les mots dérivés avec la base *pharma(o)-* ou *pharma-* indiquent une relation avec la science pharmaceutique, la production et l'utilisation de médicaments. Donc, le terme « pharmacie » (grec *pharmakéia* - réparation, utilisation de médicaments) désigne une branche des

connaissances scientifiques et de l'activité pratique consacrée à la découverte, la production, la normalisation, la recherche, le stockage et la distribution des médicaments, ainsi qu'à l'étude des principes de gestion, d'économie et d'organisation du service pharmaceutique.

La pharmacie moderne

Les spécialistes travaillant dans cette industrie et ayant reçu une formation pharmaceutique secondaire ou supérieure spécialisée ont la profession de pharmacien (en grec pharmakéutes - celui qui prépare un médicament, une potion magique et l'utilise). Le terme « pharmaceutique » (du grec pharmakeutikos, relatif aux pharmaciens, à la pharmacie) a aujourd'hui le même sens. Le mot « produits pharmaceutiques », qui est entré en usage relativement récemment dans le sens d'« industrie industrielle de médicaments, de préparations », a également un prototype grec ancien pharmakeutiké (qui signifie le grec techne - art, science) - la connaissance des médicaments, leur étude.

La pharmacie moderne repose sur un ensemble de disciplines scientifiques dont les principales sont la pharmacognosie, la chimie pharmaceutique, la technologie pharmaceutique, la biotechnologie, la pharmacologie, etc.

Les terminologies des disciplines qui composent le complexe pharmaceutique s'interpénètrent, créent des connexions intersystémiques entre elles et forment, dans leur ensemble, un complexe terminologique appelé terminologie pharmaceutique.

L'utilisation traditionnelle du latin à des fins pratiques et scientifiques est l'une des caractéristiques remarquables de la pharmacie, ainsi que de la médecine en général. La place prédominante dans la terminologie pharmaceutique est occupée par noms de nomenclature.

En terminologie, il est d'usage de distinguer les termes propres et les noms de nomenclature. Cette différence dépend de l'essence des concepts désignés.

En fait, les termes sont des noms de concepts généraux, c'est-à-dire celles dans lesquelles se reflètent les caractéristiques essentielles d'une classe entière d'objets, de phénomènes, de processus, etc. homogènes. (par exemple, médicaments, formes posologiques, antibiotiques, alcaloïdes, glycosides, mutagénicité, synergie,

anesthésie, catabolisme, arythmie et de nombreux autres termes). Le terme reflète le plus clairement les besoins de la réflexion théorique et nécessite nécessairement une définition scientifique, comme indiqué ci-dessus.

Un nom de nomenclature sert à désigner un concept unique, c'est-à-dire celui qui reflète les signes d'un seul ou un seul élément. Un tel objet unique peut être un objet produit en série, trouvé dans la nature (plante, microbe, animal) ou produit par l'industrie, obtenu en laboratoire (médicament, composé chimique). Les caractéristiques d'un objet désigné par un nom de nomenclature ne se révèlent pas dans la définition, mais dans la description, l'énumération des propriétés morphologiques, biochimiques et autres, ainsi que par rapport aux composés chimiques - dans les structures et les formules.

L'ensemble des noms de nomenclature au sein d'une certaine classification (biologique, chimique) constitue la nomenclature correspondante. Ainsi, la classification des plantes par espèces, genres, familles, etc. présenté dans la Nomenclature Botanique Internationale en latin.

L'attribution et l'utilisation des noms sont régies par un ensemble de règles : le Code international de nomenclature botanique. Selon le code, afin de maintenir l'universalité internationale, les noms scientifiques doivent être écrits en lettres latines et obéir aux règles de la grammaire latine.

Après des études de biologie, un futur pharmacien devra étudier deux disciplines axées sur les plantes : la botanique (du grec botane - herbe, plante) et la pharmacognosie (du grec pharmakon + gnosis - connaissance, compréhension). La première discipline étudie notamment la structure des plantes (morphologie et anatomie), la seconde, qui fait partie du complexe des disciplines fondamentales de la pharmacie, étudie les matières premières médicinales d'origine végétale, les produits de sa première transformation et la possibilité de créer de nouveaux produits médicaux à partir de matières premières médicinales. La terminologie pharmacognostique en latin comprend les noms d'objets pharmacognostiques - organes végétaux, produits d'origine végétale ou animale, ainsi que les noms scientifiques internationaux des plantes productrices. Par exemple : folium

Stramonii - feuille de datura ; la plante productrice Datura stramonium L. - datura commun ; Famille des Solanacées - Morelle.

Les ordonnances rédigées par le médecin utilisent également les noms latins des plantes et de leurs organes¹.

Place centrale parmi d'autres disciplines pharmaceutiques spécialisées (pharmacognosie, technologie pharmaceutique, pharmacologie, organisation et économie de la pharmacie, chimie toxicologique)

La chimie pharmaceutique occupe une position unique en tant que lien entre les disciplines pharmaceutiques.

La création de médicaments préventifs, diagnostiques et thérapeutiques

La chimie pharmaceutique étudie les propriétés chimiques et physiques des substances médicinales, qui représentent une large gamme de composés chimiques: des substances organiques simples aux composés synthétiques complexes. En règle générale, les noms des substances médicinales d'origine chimique sont réglementés par les principes généraux élaborés par l'Union internationale de chimie pure et appliquée. Étant donné que ces termes scientifiques ont souvent une structure longue et complexe, les développeurs de médicaments leur donnent des noms plus courts qui reflètent soit la structure chimique, soit l'action pharmacologique, ou les deux. Étant donné qu'en Fédération de Russie, comme dans un certain nombre d'autres pays, les ordonnances sont rédigées en latin, les noms des médicaments d'origine chimique sont indiqués en latin et dans les langues nationales. Par exemple : Acidum hydrochloricum - acide chlorhydrique, Acidum nicotinicum - acide nicotinique, Kalii bromidum - bromure de potassium, Natrii thiosulfas - thiosulfate de sodium, Cupri sulfas - sulfate de cuivre, Spiritus aethylicus - alcool éthylique, Hexamethylentetraminum - hexaméthylènetétramine, Trimecainum - trimécaïne, Riboflavinum - riboflavine, Furosemidum - furosémide, Phenazepamum - phénazépan, etc.

Selon la nature de l'effet des médicaments sur l'organisme au cours de la pharmacothérapie (pharmacoon + therapeia - traitement), les médicaments sont classés en groupes pharmacothérapeutiques. Par exemple : les anesthésiques

(analgésiques), les androgènes (hormones sexuelles mâles), les anticoagulants (empêchent la coagulation du sang), les médicaments contre l'hypertension (abaissent la tension artérielle), etc. Ainsi, la pharmacologie utilise des termes et des milliers de noms de nomenclature qui sont extrêmement importants pour comprendre la médecine et la pharmacie. Dans la structure des deux, les mots et les éléments de formation de mots d'origine grecque et latine jouent un rôle important. Lors de l'étude des fondements théoriques, des schémas et des méthodes de fabrication de médicaments dans le cadre du cours de technologie pharmaceutique, les étudiants devront constamment utiliser les noms latins des formes galéniques, des préparations galéniques (tabulettae - comprimés, solutiones - solutions, tincturae - teintures, etc.), ainsi que les désignations de certaines opérations pharmaceutiques avec des médicaments. Un futur technologue doit être capable de lire et de comprendre une ordonnance rédigée en latin et de préparer un médicament.

Un pharmacien travaillant dans une pharmacie est tenu de disposer de toutes les informations nécessaires sur l'arsenal des médicaments modernes et de naviguer dans le vaste registre constamment mis à jour des médicaments approuvés par les agences gouvernementales compétentes. Cela signifie qu'il doit gérer les noms d'une grande variété de médicaments que les consommateurs demandent à la pharmacie oralement ou sur ordonnance. Dans une pharmacie (du grec apothéke - entrepôt, stockage), ils préparent et distribuent non seulement des médicaments selon les prescriptions du médecin ou sans ordonnance (distribution en vente libre), mais fournissent également des informations sur l'efficacité pharmacothérapeutique, la possibilité de remplacement équivalent de médicaments ayant une action similaire, mais ayant des noms différents. Pour exercer cette fonction importante, le pharmacien doit posséder les connaissances nécessaires en matière de traitement et, par conséquent, être familier avec la terminologie médicale générale.

Une partie importante des termes médicaux et biologiques fait référence à la terminologie de la pathologie (du grec pathos - souffrance, maladie) - la science qui étudie les modèles d'apparition et de développement des maladies, processus et conditions pathologiques spécifiques. L'écrasante majorité des termes de pathologie

sont d'origine gréco-latine. Le programme d'études de la spécialité « Pharmacie » comprend des disciplines telles que la pathologie et la pharmacothérapie.

La pharmacie et la médecine modernes se tournent de plus en plus vers les données de la microbiologie, une science qui étudie la structure, la biologie et l'écologie des microbes : bactéries, champignons, protozoaires et virus. L'intérêt pour ces micro-organismes se développe dans deux directions : biotechnologique et pharmacothérapeutique. La biotechnologie (du grec bios - vie, techne - art, logos - science) est un domaine de connaissance qui, basé sur l'étude des processus biologiques se produisant dans les organismes vivants, utilise ces processus et des bio-objets (bactéries, virus, champignons, etc.) pour obtenir, dans des conditions industrielles, les produits de valeur nécessaires à l'homme, y compris les médicaments. La biotechnologie médicale est engagée dans la création de médicaments préventifs, diagnostiques et thérapeutiques en utilisant les bio-objets eux-mêmes et les produits de leur activité vitale. Cela comprend tout d'abord la création et la production d'antibiotiques, de vaccins, de vitamines, d'hormones, d'acides nucléiques, de produits sanguins, etc.

L'intérêt pharmacothérapeutique est dû à la recherche et à la création de médicaments visant à détruire ou à affaiblir l'activité des agents pathogènes (du grec pathos - souffrance, maladie, genos - naissance, génération), c'est-à-dire microbes pathogènes capables de provoquer des maladies infectieuses.

Lorsqu'il suit un cours de microbiologie et lit de la littérature scientifique, un futur pharmacien rencontre souvent les noms de microbes. Ces noms, conformément à la classification approuvée, sont réglementés par le Code international de nomenclature des bactéries. Les noms inclus dans cette nomenclature sont autorisés pour un usage international en langue latine. Par exemple : *Escherichia coli* est une bactérie intestinale, principale représentante du genre *Escherichia* de la famille des *Enterobacteriaceae* (bactéries intestinales).

Conclusion

Comme mentionné ci-dessus, théoriquement chaque mot peut être un terme, mais il le devient seulement lorsqu'il est actualisé – retiré du système lexico-

sémantique de la langue littéraire générale et inclus dans le système des termes. Le terme est donc un mot actualisé qui marque un concept particulier dans chaque unité de son actualisation. Un terme en général, et un terme médical en particulier, est avant tout un signe linguistique, un élément du système communicatif du langage, un mot.

Sur la base d'une analyse approfondie du matériel factuel et de l'étude des sources théoriques sur le problème de la terminologie et de la formation des mots, on peut noter que la formation de nouveaux termes en médecine coïncide généralement avec les principales tendances de formation des mots du lexique de la langue littéraire, comme l'emprunt à des termes sociaux, professionnels repenser le sens d'un mot couramment utilisé (formation sémantique des mots), formation morphologique et morphologico-syntaxique des mots. Cependant, les modes de renouvellement de la terminologie médicale ont aussi leurs spécificités, régulées par le système conceptuel d'une science particulière et prédéterminées historiquement et génétiquement, à savoir : la création de termes utilisant uniquement des éléments gréco-latins, l'utilisation de moyens de formation de mots caractéristiques du système terminologique médical.

Littérature :

1. Гринев-Гриневиц С.В. Терминоведение: учебник для вузов. – М.: Академия, 2008
2. Багана Ж., Таранова Е.Н. К вопросу об определении понятий термин, терминология и терминосистема в лингвистике. 2009.
3. Таирова, Мавлуда. "Лексико-Семантические особенности французских и русских фармацевтических терминов." *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)* 35.35 (2023).
4. Khamidovna, T. M. (2023). On the peculiarities of medical terminology in translation. *Journal of Survey in Fisheries Sciences*, 10(2S), 3092-3099.

5. Таирова, М. (2023). ВАЖНОСТЬ ТЕРМИНОЛОГИИ В МЕДИЦИНСКОМ ПЕРЕВОДЕ. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)*, 43(43).
6. Таирова, М. (2024). CARACTÉRISTIQUES SÉMANTIQUES DE LA TERMINOLOGIE PHARMACEUTIQUE ET SYNONYMIE DES TERMES PHARMACEUTIQUES EN RUSSE ET EN FRANÇAIS. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)*, 45(45).
7. Kh, T. M., & Shaxinabonu, T. (2024). Formation of Medical Terminology Through Lexical-Semantic Processes. *Miasto Przyszłości*, 54, 1456-1459.
8. Таирова, М. Х., & Мардонова, Д. (2024). Прославление И Защита Французского Медицинского Языка. *Miasto Przyszłości*, 54, 1518-1521.
9. Таирова, М. (2024). ВАЖНОСТЬ ПЕРЕВОДА МЕДИЦИНСКИХ ОТЧЕТОВ И РАСТУЩАЯ ПОТРЕБНОСТЬ В УСЛУГАХ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРЕВОДА. *Центр Научных Публикаций (buxdu.Uz)*, 58(58).
извлечено от https://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/13942
10. Таирова, М. (2024). Aspects Modernes De La Recherche Linguistique En Terminologie Médicale. *Центр Научных Публикаций (buxdu.Uz)*, 58(58).
извлечено от https://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/13940.
11. Туйбоева, Шахноза. "O'zbek va fransuz sistem tilshunosligida sodda gap qurilishi talqini." *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)* 8.8 (2021).
12. Туйбоева, Шахноза. "The role of the teacher in promoting French learning." *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)* 8.8 (2021).
13. Shakhnoza, Tuyboeva. "Ways to Overcome Word Order Problems in French Language Learners." *American Journal of Public Diplomacy and International Studies (2993-2157)* 2.1 (2024): 260-263.
14. Туйбоева, Шахноза. "Ajratilgan bo'lakli gaplarda binar konstruksiyaning ifodalanishi." *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)* 30.30
<https://journal-web.uz/> *16-to'plam 1-son fevral 2025*

- (2023).
15. Tuyboeva Shakhnoza. "The Influence of Inversive Constructions in the Translation of French and Uzbek Artworks". *EUROPEAN JOURNAL OF INNOVATION IN NONFORMAL EDUCATION*, vol. 4, no. 11, Nov. 2024, pp. 181-4, <https://inovatus.es/index.php/ejine/article/view/4436>.
 16. Rajabmurodovich, Radjabov Rouslan. "Le rôle et l'importance des accents dans les conceptions scientifiques des premiers grammairiens français." *Conferencea* (2023): 33-36.
 17. Radjabov, R. (2020). Moyens d'exprimer du sens futur dans les constructions hypothétiques. *Центр научных публикаций (buxdu. uz)*, 6(2).
 18. Radjabov, R. (2023). Fransuz tili orfografiyasiga uyg'onish davri tilshunos olimlari tomonidan kiritilgan o'zgartirishlar to'g'risida. *Центр научных публикаций (buxdu. uz)*, 29(29).
 19. Rajabmurodovich, R. R. (2023, October). Orfoepiya va zamonaviy fransuz tilining orfoepik normasi xususida. In *International scientific conferences with higher educational institutions* (Vol. 1, No. 05.10, pp. 364-366).
 20. Radjabov, Ruslan. "Tilshunoslar ahamiyatidagi tinish belgilarining dastlabki sharhlari." *Scientific-theoretical journal of International education research* 1.1 (2023): 97-100.
 21. Radjabov, R. (2023). Fransuz tili orfoepiyasining shakllanish bosqichlari. *Центр научных публикаций (buxdu. uz)*, 30(30).
 22. Ruslan, R. (2023). Points de vue scientifiques sur les normes orthoépiques françaises. *Gospodarka i Innowacje.*, 42, 726-730.
 23. Radjabov, R. (2023). Orfografiya fransuz tili orfografiyasiga oid ilmiy-nazariy qarashlar: orfografiya to'g'risidagi olimlarning nazariy qarashlari. *Центр научных публикаций (Buxdu. uz)*, 27(27).
 24. Ruslan, R. (2023). À propos du terme orthoépique. *Gospodarka i Innowacje.*, 42, 731-735.